4....-05-MWG 733 17.06.2002 11:24 Uhr Seite 1

CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia · Mod de întrebuinţare/Garanţie
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Mikrowellengerät mit Grill

Magnetron met grill • Four à micro-ondes et grill
Horno microondas con parrilla • Microondas com grelhador
Apparecchio microonde con grill • Microwave Oven with Grill
Kuchenka mikrofalowa z grillem • Mikrovlnná trouba s grilem
Mikrohullámú sütő grillezővel • Cuptor cu microunde cu grill
Микроволновая печь с грилем

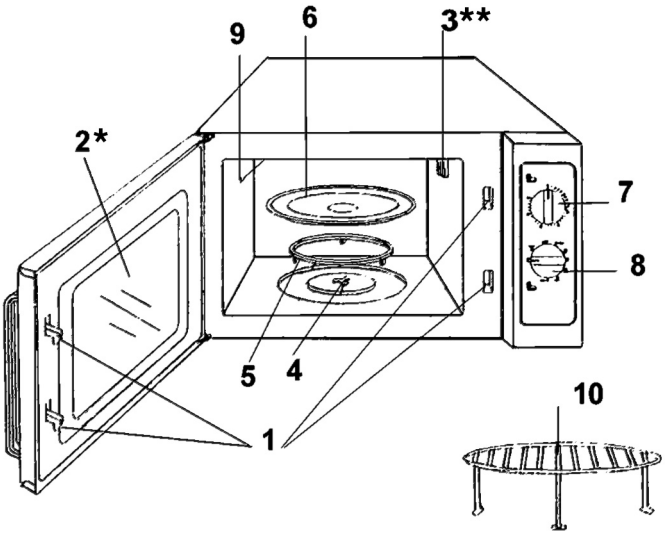
MWG 733

CE

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conţinut • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite 3
	Bedienungsanleitung	Seite 4
	Garantie	Seite 7
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina 3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina 9
	Garantie	Pagina 12
F	Aperçu des éléments de commande	Page 3
	Mode d'emploi	Page 14
	Garantie	Page 18
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página 3
	Instrucciones de servicio	Página 19
	Garantia	Página 23
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página 3
	Manual de instruções	Página 24
	Garantía	Página 28
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina 3
	Istruzioni per l'uso	Pagina 29
	Garanzia	Pagina 33
GB	Control element overview	Page 3
	Instruction Manual	Page 35
	Guarantee	Page 39
PL	Przegląd elemetów obsługi	Strona 3
	Instrukcja obsługi	Strona 40
	Gwarancja	Strona 44
CZ	Přehled obsluhovací prvky	Strana 3
	Návod k použití	Strana 46
	Záruka	Strana 50
H	A hasznalt elemek megtekintése	Oldal 3
	A hasznalati utasítás	Oldal 51
	Garancia	Oldal 55
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuinţare	Pagină 3
	Mod de întrebuinţare	Pagină 56
	Garanţie	Pagină 60
RUS	Обзор управляющих элементов	стр. 3
	Руководство по эксплуатации	стр. 61
	Гарантия	стр. 65



Übersicht der Bedienelemente

1 Türverschluss
2 Sichtfenster*
3 Abdeckung**
4 Antriebsachse
5 Gleitring
6 Drehteller
7 Zeitschaltuhr
8 Leistungsregler
9 Grillheizung
10 Grillständer

*** Bitte die Folie auf der Innenseite auf keinen Fall entfernen!**
**** Die Abdeckung bitte auf keinen Fall entfernen!**

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- **ACHTUNG SIEDEVERZUG:** Beim Kochen, insbesondere beim Nacherhitzen von Flüssigkeiten (Wasser) kann es vorkommen, das die Siedetemperatur zwar erreicht ist, die typischen Dampfblasen aber noch nicht aufsteigen. Die Flüssigkeit siedet nicht gleichmäßig. Dieser sogenannte Siedeverzug kann beim Entnehmen des Gefäßes durch leichte Erschütterung zu einer plötzlichen Dampfblasenbildung und damit zum Überkochen führen. Verbrennungsgefahr! Um ein gleichmäßiges Sieden zu erreichen, stellen Sie bitte einen Glasstab oder ähnliches, nicht metallisches, in das Gefäß.
- Erwärmen Sie Flüssigkeiten nicht in geschlossenen Behältern. Explosionsgefahr.
- Bei Rauchentwicklung ist das Gerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Halten Sie die Tür geschlossen, um evtl. auftretende Flammen zu ersticken.
- Der Inhalt von Babyfläschchen und Gläsern mit Kindernahrung muss umgerührt oder geschüttelt und die Temperatur vor dem Verbrauch überprüft werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.

- Bitte reparieren Sie das Gerät auf keinen Fall selbst. Nach Entfernen der Abdeckung besteht die Gefahr der Strahlenbelastung durch Mikrowellenenergie.

Hinweise zum Grill- und Kombibetrieb

- Da im Grill- und Kombibetrieb Strahlungshitze benutzt wird, benutzen Sie bitte nur hitzebeständiges Geschirr.
- Im reinen Grillbetrieb dürfen Sie auch Metall- oder Alugeschirr benutzen – nicht jedoch bei Kombi- oder Mikrowellenbetrieb.
- Stellen Sie nichts auf die Oberseite des Gehäuses. Diese wird heiß. Lassen Sie die Lüftungsschlitze immer frei.
- Verwenden Sie bitte den Grillständer, um das Gargut an das Heizelement heranzuführen.

Inbetriebnahme

- Möchten Sie Ihre Mikrowelle in einem Schrank, Regal o.ä. unterbringen, achten Sie bitte darauf, dass Sie an allen Seiten des Gerätes mindestens 10 cm Ventilationsabstand zu Schränken, Wänden u.a. halten.
- Entnehmen Sie alles im Garraum befindliche Zubehör, packen Sie es aus und legen Sie den Gleitring in die Mitte. Positionieren Sie den Glasteller so auf der Antriebsachse, das dieser in die Ausbuchtungen der Antriebswelle einrastet und gerade aufliegt.
- Kontrollieren Sie das Gerät auf sichtbare Schäden, besonders im Bereich der Tür. Bei Schäden jeglicher Art darf das Gerät auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Um beim Betrieb Störungen anderer Geräte zu vermeiden, stellen Sie Ihr Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von anderen elektronischen Geräten auf.
- Entfernen Sie evtl. auf dem Gehäuse haftende Schutzfolien.
- **Bitte entfernen Sie in keinem Fall Folien auf der Innenseite der Tür!**
- Stecken Sie den Netzstecker in eine korrekt installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
- Entfernen Sie keine montierten Teile aus dem Garraum und nichts von der Innenseite der Tür!

Benutzung des Gerätes

Wissenswertes zum Mikrowellenbetrieb:

- Ihr Gerät arbeitet mit Mikrowellenstrahlung, welche Wasserteilchen in Speisen in sehr kurzer Zeit erhitzt. Hier gibt es keine Wärmestrahlung und somit auch kaum Bräunung. Somit ist das Gerät nicht zum Trocknen jeglicher Dinge geeignet.
- Erwärmen Sie mit diesem Gerät nur Lebensmittel.
- Das Gerät ist nicht zum Backen in schwimmendem Fett geeignet.
- Erhitzen Sie nicht zu große Mengen auf einmal. Das Gerät verliert sonst an Effizienz.
- Zur Unterbrechung des Garvorgangs stellen Sie bitte den Timer auf „0“.

- Erwärmen Sie keine geschlossenen Speisen, wie Eier, Würste, Glaskonserven usw.. Explosionsgefahr!
- Mikrowellen liefern sofort volle Energie. Ein Vorheizen ist somit nicht erforderlich.
- Der Mikrowellenherd ersetzt nicht Ihren herkömmlichen Herd. Er dient hauptsächlich zum:
  - auftauen von Tiefgekühltem/Gefrorenem
  - schnellen erhitzen/aufwärmen von Speisen oder Getränken
  - bedingten Garen von Speisen
- Verwenden Sie nur geeignetes Geschirr wie:
  - Glas, Porzellan, Keramik, hitzebeständiges Kunststoff- oder spezielles Mikrowellengeschirr.
- Bitte benutzen Sie kein Plastik- bzw. Papier-Geschirr.

Bedienung

1. Geben Sie die zu erhitzende Speise in ein geeignetes Geschirr.
2. Öffnen Sie die Tür und stellen Sie das Gefäß mittig auf den Glasteller. Türe bitte schließen. (Das Gerät arbeitet aus Sicherheitsgründen nur mit fest geschlossener Tür.)
3. Stellen Sie die erforderliche Mikrowellenleistung ein:

Symbol	Wert	Leistung		Anwendungsgebiet
		Grill in %	Mikrowelle in %*	
LOW	Warmhalten	–	18	Schmelzen von Käse usw.
DEFROST	Auftauen	–	36	Auftauen von Gefrorenem
MED	Niedrig	–	58	Fortkochen
M.HIGH	Mittel	–	81	Zum Garen von z.B. Fleisch
HIGH	Hoch	–	100	Schnelles Erhitzen
GRILL	Grill	100	–	Grillen und überbacken
COMB. 1	Grill + Mikrowelle	70	30	Auftauen und grillen
COMB. 2	Grill + Mikrowelle	51	49	Garen und bräunen
COMB. 3	Grill + Mikrowelle	33	67	Kochen und anbräunen

* 100% ≙ 800 W

4. Stellen Sie mit der Zeitschaltuhr die erforderliche Gardauer ein.
   Die Gardauer richtet sich nach Menge und Beschaffenheit des Inhaltes.
   Bei etwas Übung lernen Sie schnell die Gardauer einzuschätzen.
   Bitte beachten Sie: Die Bereitung im Mikrowellenherd geschieht sehr viel schneller als in einem Wärmeherd. Stellen Sie die Gardauer, wenn Sie sich nicht sicher sind, gering ein und garen Sie ggf. nach.
   Mit Einstellen der Gardauer schaltet sich das Gerät ein. Die Garraumbeleuchtung leuchtet.
   Wenn Sie eine geringere Zeit als 3 Minuten einstellen möchten, drehen Sie den Knopf über die 10-Minuten-Marke heraus und wieder zurück. Somit geht die Uhr genauer.
5. Nach Ablauf der Zeit stellt sich das Gerät aus. Entnehmen Sie dann die Speise.

Bitte beachten Sie: Bitte legen Sie beim reinen Mikrowellenbetrieb eine Abdeckhaube über die Lebensmittel.

Rezeptbücher finden Sie im Fachhandel.

Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie den Garraum nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör in gewohnter Weise in einem Spülbad.
- Türrahmen/Türdichtung und benachbarte Teile müssen bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch sorgfältig gereinigt werden.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

D

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- **OPGELET - KOOKVERTRAGING:** bij het koken, vooral bij de naverwarming van vloeistoffen (water) kan het gebeuren dat de kooktemperatuur weliswaar bereikt is, maar dat de karakteristieke kookbellen nog niet opstijgen. De vloeistof kookt niet gelijkmatig. Door deze zogenaamde kookvertraging kunnen zich bij het uitnemen van de schaal of de kom door een lichte stootbeweging plotseling kookbellen vormen en de vloeistof doen overkoken. Verbrandingsgevaar! Als u een gelijkmatig kookproces wilt bereiken, moet u een glazen staaf (geen metaal !) in de schaal of de kom zetten.
- Verwarm vloeistoffen nooit in afgesloten bekers, glazen of kommen. Explosiegevaar!
- Schakel het apparaat uit bij rookontwikkelingen trek de steker uit de contactdoos. Houd de deur gesloten om eventuele vlammen te verstikken.
- De inhoud van babyflesjes en potjes met babyvoeding moet geroerd of geschud worden en de temperatuur moet vóór de consumptie worden gecontroleerd. Hier bestaat gevaar voor verbranding.

NL

Overzicht van de bedieningselementen

1 Deursluiting
2 Kijkraam*
3 Afdekking**
4 Drijfas
5 Glijring
6 Draaiplateau
7 Schakelklok
8 Vermogensregelaar
9 Grillverwarming
10 Grillstandaard

* **Verwijder in geen geval de folie aan de binnenzijde!**
** **Verwijder in geen geval de afdekking!**

Aanwijzingen voor grilleren en gecombineerd gebruik

- Bij het grilleren en het gecombineerde gebruik wordt gewerkt met stralingshitte. Gebruik in deze gevallen dan ook alleen hittebestendig vaatwerk.
- Als u alléén maar grilleert, mag u ook metalen en aluminium voorwerpen gebruiken. Bij het gecombineerde gebruik is dat niet toegestaan.
- Zet niets boven op de kast. Deze wordt heet. Laat bovendien altijd de luchtopeningen vrij.
- Gebruik altijd de grillstandaard om het product tot bij het verwarmingselement te brengen.

Ingebruikname

- Verwijder alle toebehoren uit de gaarruimte, pak het uit en leg de glijring in het midden. Plaats de glazen schotel zodanig op de drijfas dat deze in de uitsparingen van de drijfas klinkt en goed recht ligt.
- Controleer of het apparaat zichtbare schade vertoont, vooral rond de deur. Bij ongeacht welke schade mag het apparaat absoluut niet in gebruik worden genomen.
- Zet, om bij het gebruik storingen van andere apparatuur te voorkomen, uw apparaat niet te dicht in de buurt van andere elektronische apparaten.
- Verwijder de eventueel aan de buitenkant hechtende, beschermende folie.
- **Verwijder in geen geval de folie aan de binnenzijde van de deur!**
- Sluit de stekker aan op een correct gemonteerd, geaard stopcontact 230 V, 50 Hz.
- Verwijder geen gemonteerde delen uit de gaarruimte en ook niets van de binnenzijde van de deur!

Bediening van het apparaat

Wetenswaardigheden over het gebruik van uw magnetron:

- Uw apparaat werkt met microgolven die de waterdeeltjes in voedingsmiddelen binnen zeer korte tijd verhitten. Hierbij ontstaat geen warmtestraling en dus nauwelijks bruining. Derhalve is het apparaat ook niet geschikt voor het drogen van allerlei dingen.
- Verwarm met dit apparaat dan ook uitsluitend levensmiddelen.
- Het apparaat is niet geschikt om producten in vet te braden.
- Verwarm nooit te grote hoeveelheden ineens. Daardoor verliest het apparaat aan efficiëntie.

- Om het gaarproces te onderbreken, zet u de schakelklok op “0”.
- Verwarm nooit dicht verpakte of gesloten producten zoals eieren, wordt glas-conserven e.d. Explosiegevaar!
- Microgolven leveren direct de volle energie. Daarom hoeft niet te worden voor-verwarmd.
- De magnetron is geen vervanging voor uw gewone kookhaard. Hij is hoofdza-kelijk bedoeld om:
  - diepgevroren producten te ontdooien
  - gerechten of dranken snel te verwarmen/ te verhitten
  - het (beperkt) garen van gerechten
- Gebruik alleen magnetronbestendig vaatwerk zoals bijv.:
  - glas, porselein, keramiek, hittebestendige kunststof of speciale magnetronschalen.

Bediening

1. Vul het te verhitten product in een geschikte schaal.
2. Open de deur en zet de schaal in het midden op de glazen schotel. Sluit de deur. (Uit veiligheidsoverwegingen functioneert het apparaat alleen bij goed gesloten deur).
3. Stel het gewenste vermogen in:

Symbool	Waarde	Vermogen grill in %	Vermogen magnetron in %*	Toepassing
LOW	Warmhouden	–	18	Smelten van kaas enz.
DEFROST	Ontdooien	–	36	Ontdooien van diepvriesproducten
MED	Laag	–	58	Doorkoken
M.HIGH	Middel	–	81	Vlees garen enz.
HIGH	Hoog	–	100	Snel verwarmen
GRILL	Grill	100	–	Grillen en gratineren
COMB. 1	Grill + magnetron	70	30	Ontdooien en grillen
COMB. 2	Grill + magnetron	51	49	Garen en bruinen
COMB. 3	Grill + magnetron	33	67	Koken en bruinen

* 100% ≙ 800 W

NL

4. Stel met behulp van de schakelklok de gewenste gaarperiode in. De gaarperiode is afhankelijk van de hoeveelheid en de hoedanigheid van de inhoud. Na enige oefening leert u snel, de vereiste gaarperiode in te schatten.
   Let op: de bereiding in de magnetron gaat veel sneller dan in een gewone oven. Stel een korte gaarperiode in als u niet helemaal zeker bent. U kunt later altijd nog even naverwarmen.
   Met het instellen van de gaarperiode schakelt het apparaat in. De verlichting in de gaarruimte brandt.
   Als u een kortere periode dan 3 minuten wilt instellen, draait u de knop eerst voorbij de 10-minuten-markering en dan weer terug. De klok loopt dan nauwkeuriger.
5. Na afloop van de tijd schakelt het apparaat uit en u kunt het gerecht uit het apparaat nemen.

Belangrijk: leg bij zuiver magnetrongebruik een magnetronkap over de levensmiddelen.

In de handel zijn receptboeken verkrijgbaar.

Reiniging

Onderbeek de stroomtoevoer.

- Reinig na het gebruik de gaarruimte met een vochtige doek.
- Het toebehoren kunt u gewoon afwassen.
- Deurkozijn/-afdichting en naburige delen moeten, als zij vuil zijn geworden, zorgvuldig worden schoongemaakt met een vochtige doek.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- **ATTENTION AUX RISQUES DE SURCHAUFFE:** Il est possible, lorsque vous cuisez et surtout lorsque vous réchauffez un liquide (eau), que la température d'ébullition soit atteinte mais que les bulles de vapeurs ne s'élèvent pas. Le liquide ne bout donc pas de façon homogène.
  Ce phénomène de surchauffe peut provoquer, lorsque vous sortez le récipient du four et sous l'effet d'une légère secousse, la formation subite de bulles de vapeur et donc un débordement. Risque de brûlure! Placez une tige en verre, ou un objet similaire qui ne soit pas en métal, dans le récipient pour obtenir une ébullition homogène.
- Ne faites jamais réchauffer de liquides dans des récipients fermés. Risque d'explosion.
- En cas d'émanations de fumées, arrêtez puis débranchez l'appareil. Laissez la porte fermée pour étouffer les flammes pouvant s'être formées.

- Le contenu des biberons et des petits pots pour enfants doit être remué ou secoué et la température doit être vérifiée avant consommation. Risque de brûlure.

Description des différents éléments de commande

1 Verrouillage de la porte
2 Porte panoramique*
3 Cache**
4 Axe d'entraînement
5 Anneau de guidage
6 Plateau tournant
7 Minuteur
8 Variateur de puissance
9 Chauffage gril
10 Support à grillade

*** Ne retirez en aucun cas le film se trouvant sur la paroi intérieure !**
**** Ne retirez en aucun cas le cache !**

Remarques pour les fonctions grill et combinée

- N'utilisez que des récipients résistant à la chaleur car les fonctions grill et combinée utilisent une chaleur par rayonnement.
- En simple position grill, vous pouvez utiliser des récipients en métal ou en aluminium, mais pas en fonction combinée ou en simple fonction micro-ondes.
- Ne déposez rien sur le dessus de l'appareil. Il devient chaud. N'obstruez jamais la fente d'aération.
- Vous êtes priés d'utiliser le support grill pour approcher les aliments de la partie chauffante.

Mise en service

- Retirez tous les accessoires se trouvant à l'intérieur du four. Déballez l'appareil et placez l'anneau de glissement à l'intérieur, au milieu. Posez le plateau en verre sur l'axe d'entraînement de façon à ce qu'il s'encastre dans les indentations du dispositif d'entraînement et qu'il soit bien à plat.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé, en particulier au niveau de la porte. En cas de détérioration, quelle qu'elle soit, ne mettez en aucun cas l'appareil en marche.
- Pour éviter toute perturbation avec d'autres appareils, lors du fonctionnement, ne placez pas l'appareil en contact direct avec d'autres appareils électroniques.
- Retirez éventuellement les films de protection collés aux parois de l'appareil.
- **Ne retirez en aucun cas le film se trouvant sur la paroi intérieure de la porte!**
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de 230V, 50Hz.
- Ne retirez aucune des parties fixées à l'intérieur de l'appareil ou sur la face interne de la porte!

F

Utilisation de l'appareil

Points importants pour la fonction micro-ondes:

- Cet appareil fonctionne par rayonnement à micro-ondes et réchauffe très rapidement les particules d'eau dans les aliments. Il n'y a pas ici de rayonnement thermique et les aliments ne dorent donc qu'à peine. Cet appareil ne convient par conséquent pas pour faire sécher.
- Ne réchauffez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Cet appareil ne convient pas pour faire frire dans de l'huile.
- Ne réchauffez pas de trop grosses quantités en une seule fois. L'appareil perd alors de son efficacité.
- Mettez le minuteur sur la position „0" si vous voulez interrompre le fonctionnement.
- Ne réchauffez jamais d'aliments clos tels que des œufs, des saucisses, des aliments dans des pots en verre, etc. Risque d'explosion!
- Les micro-ondes émettent directement le plein de leur énergie. Il est donc inutile de procéder à un préchauffage.
- Le four à micro-ondes ne remplace pas votre four traditionnel. Il sert principalement à:
  - décongeler les produits congelés
  - réchauffer rapidement des plats ou boissons
  - cuire certains plats
- N'utilisez que des récipients adéquats tels que:
  - en verre, en porcelaine, en céramique, en plastique résistant à la chaleur ou des récipients spéciaux pour micro-ondes.

Comment procéder?

1. Versez les aliments à réchauffer dans un récipient adéquat.
2. Ouvrez la porte du four et placez le récipient au milieu du plateau tournant. Fermez la porte (L'appareil ne fonctionne, pour des raisons techniques, que lorsque la porte est fermée).

3. Choisissez la puissance nécessaire:

Symbole	Valeur	Puissance		Utilisations
		Gril en %	Micro-ondes en %*	
LOW	Garder chaud	–	18	Faire fondre du fromage, etc.
DEFROST	Décongeler	–	36	Décongélation
MED	Faible	–	58	Mijoter
M.HIGH	Moyen	–	81	Pour cuire, par ex. de la viande
HIGH	Fort	–	100	Réchauffer rapidement
GRILL	Gril	100	–	Griller et gratiner
COMB. 1	Gril + Micro-ondes	70	30	Décongeler et griller
COMB. 2	Gril + Micro-ondes	51	49	Saisir et dorer
COMB. 3	Gril + Micro-ondes	33	67	Cuire et dorer

* 100% ≙ 800 W

4. Programmez le temps de cuisson nécessaire sur le minuteur.
   Le temps de cuisson dépend de la quantité et la consistance du contenu. Après quelques utilisations, vous apprendrez vite à estimer le temps de cuisson. Faîtes attention: la préparation est beaucoup plus rapide dans un four à micro-ondes que dans un four traditionnel. Si vous n'êtes pas sûr, programmez plutôt un temps de cuisson plus court et renouvelez l'opération le cas échéant.
   L'appareil se met en marche après la programmation du temps de cuisson. La lumière intérieur est alors allumée.
   Si vous voulez programmer un temps de cuisson inférieur à 3 minutes, tournez le bouton d'abord sur la marque des 10 minutes puis en arrière. La programmation est alors plus exacte.
5. A la fin du temps programmé, l'appareil s'arrête. Sortez alors votre récipient. Pour des recettes et les temps de cuisson correspondant, consultez un livre de recettes pour fours à micro-ondes, disponible en librairie.

Attention: en fonctionnement micro-ondes seulement, placez un couvercle de protection sur la nourriture.

F

Des livres de recettes sont disponibles en librairie.

Nettoyage

Débranchez l'appareil.

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil après chaque utilisation avec un torchon légèrement humide.
- Lavez l'accessoire normalement, à l'eau savonneuse.
- Nettoyez soigneusement, en cas de salissures, le cadre, les joints de la porte et les parties y attenant avec un torchon humide.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Advertencias especiales sobre la seguridad para este microondas

- **¡ATENCIÓN! ¡RETARDO DE EBULLICIÓN!:** en la cocción, especialmente al calentar ulteriormente líquidos (agua), puede ocurrir que se alcance la temperatura de ebullición, pero que no suban aún las típicas burbujas de vapor. El líquido no ebulle uniformemente. Este llamado ‚retardo de ebullición‘, al quitar el recipiente y debido a una ligera sacudida, puede producir una formación repentina de burbujas de vapor y, por consiguiente, hacer que se salga el líquido. ¡Peligro de quemaduras! Para conseguir que el líquido ebulla uniformemente, meta en el recipiente una varilla de cristal o cosa semejante, pero no de metal.
- No caliente líquidos en recipientes cerrados. Riesgo de explosión.
- En caso de formación de humo, apagar el aparato y desconectar el enchufe. Mantener la puerta cerrada para sofocar eventuales llamas que se puedan producir.

- Biberones y vasos conteniendo nutrientes para niños/bebés deben agitarse y la temperatura de los mismos ha de revisarse antes de ser ingeridos. De lo contrario, se corre riesgo de quemaduras.

Presentación de los elementos de operación

1 Cerradura de la puerta
2 Ventanilla*
3 Cobertura**
4 Eje de accionamiento
5 Anillo de rodamiento
6 Plato rotatotrio
7 Reloj temporizador
8 Regulador de potencia
9 Calefacción del asador
10 Soporte asador

* **Por favor, no retire por ninguna razón el plástico en la parte interior!**
** **No retirar la cobertura por ninguna razón!**

Advertencias sobre el trabajo con la parrilla y combinado

- Debido a que en el trabajo con la parrilla y combinado se usa un calor por irradiación, le rogamos que utilice sólo un menaje refractario.
- En el trabajo con la parrilla propiamente dicho, puede utilizar también un menaje metálico o de aluminio – pero no en el trabajo combinado ni en función de microondas.
- No ponga nada encima de la caja del microondas, ya que ésta se calienta. Deje siempre libre las ranuras para la ventilación.
- Utilice el soporte de la parilla para acercar el trozo de azar al radiator.

Cómo poner en marcha

- Saque del compartimento de cocción todos los accesorios que se encuentre en él, desempaquételos y ponga en el centro el anillo deslizante. Coloque el plato de cristal sobre el eje de accionamiento de modo que éste encastre en las convexidades del eje de accionamiento y que se apoye planamente.
- Compruebe si el horno microondas sufre daños visibles, particularmente en el área de la puerta. El microondas no puede ponerse en marcha, bajo ningún pretexto, si sufre daños sean del tipo que sean.
- Para evitar que durante el funcionamiento se perturben otros aparatos, no coloque su microondas directamente al lado de otros aparatos electrónicos.
- Quite las láminas protectoras que puedan estar adheridas a la caja.
- **No retire por ninguna razón plásticos de la parte interior de la puerta!**
- Meta el enchufe de la red en un tomacorriente con puesta a tierra correctamente instalado de 230 V, 50 Hz.
- Por favor no desmonte piezas del interior del aparato ni de la parte interior de la puerta!

Cómo usar el microondas

Cosas dignas de saber al trabajar con el microondas:

- su horno trabaja con la irradiación de microondas que, en un tiempo cortísimo, calienta las partículas de agua contenidas en los alimentos. Aquí no se tiene ninguna irradiación térmica y, por consiguiente, los alimentos no se ponen dorados. Por lo tanto, el microondas no se apropia para secar alimentos de cualquier índole.
- caliente con este horno sólo productos alimenticios.
- el horno no se apropia para freir en grasa.
- no caliente de una vez cantidades excesivas ya que, de lo contrario, el microondas pierde en efectividad.
- para interrumpir la cocción ponga el cronorruptor (Timer) en “0”.
- ¡no caliente comidas cerradas tales como huevos, embutidos, conservas en recipientes de cristal, etc., ya que existe el peligro de explosión!
- las microondas suministran de inmediato toda la energía. Por consiguiente, no hace falta ningún calentamiento previo.
- el horno de microondas no sustituye su cocina eléctricas tradicional. El horno se utiliza principalmente para:
  - descongelar
  - calentar/templar con rapidez comidas o bebidas
  - la cocción de comidas bajo ciertas circunstancias.
- Use sólo el menaje apropiado tal y como cristal, porcelana, cerámica, plástico refractario o:
  - menaje especial para microondas.

Manejo

1. Eche la comida a calentar en el menaje apropiado.
2. Abra la puerta y coloque el menaje en el centro del plato giratorio. Al trabajar con parrilla o en función combinada, coloque el menaje sobre el soporte de la parrilla para acercarse más a la calefacción de la parrilla. Cierre la puerta. (Por motivos de seguridad, el horno trabaja sólo estando la puerta bien cerrada).

E

3. Ponga la potencia requerida de microondas:

Símbolo	Valor	Potencia del asador en %	Potencia microonda en %*	Campo aplicación
LOW	Mantener caliente	–	18	Derretir queso, etc.
DEFROST	Descongelar	–	36	Descongelar víveres congelados
MED	Bajo	–	58	Cocinar
M.HIGH	Medio	–	81	Para cocinar por ejm., carne
HIGH	Alto	–	100	Calentar rápidamente
GRILL	Asador	100	–	Asar y gratinar
COMB. 1	Asador + microonda	70	30	Descongelar y asar
COMB. 2	Asador + microonda	51	49	Cocinar al pto. y dorar
COMB. 3	Asador + microonda	33	67	Cocinar y dorar

* 100% ≙ 7800 W

4. Con el cronorruptor ponga el tiempo que necesita para la cocción. Este tiempo depende de la cantidad y de la naturaleza del producto. Con un poco de práctica, aprenderá en seguida el tiempo que necesita para la cocción.
   Por favor, tenga en cuenta: la preparación en el horno microondas tiene lugar con mucha más rapidez que en el horno térmico. Si no está seguro, ponga algo más corto el tiempo de cocción y, si fuere necesario, termine la cocción posteriormente. Al poner el tiempo de cocción se enciende el horno microondas. Prende la luz del compartimento de cocción.
   Si quiere poner un tiempo inferior a los 3 minutos, gire el botón por encima de la marca de los 10 minutos y retroceda otra vez. Así, el cronorruptor anda con más exactitud.
5. Pasado el tiempo puesto, se apaga el microondas. Saque entonces la comida.

Precaución: Coloque por favor durante la operación en microondas una tapa cobertora sobre el(los) víver(es).

Libros de receta encontrará en negocios especializados.

Limpieza

Desenchufe el microondas de la red.

- Después de su uso, limpie el compartimento de cocción con un paño ligeramente húmedo.
- Lave los accesorios del modo acostumbrado en el fregadero con agua para enjuagar.
- Si están sucios el marco/la junta de la puerta y las piezas adyacentes, límpielos a fondo con un paño húmedo.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...".

Instruções de segurança especiais para este aparelho

- **ATENÇÃO RETARDAMENTO DA EBULIÇÃO:** Ao cozinhar-se no aparelho e, em especial, ao aquecer mais quaisquer líquidos (água), poderá acontecer que a temperatura de ebulição já tenha sido atingida, mas que ainda não se formem as bolhas típicas de tal processo. O líquido não ferve uniformemente. Este retardamento da ebulição poderá provocar uma formação repentina de bolhas e um derrame quando se estremece ligeiramente o recipiente ao ser retirá-lo do aparelho. Persiste neste caso perigo de queimaduras! Para se evitar tal e se atingir uma ebulição uniforme, é favor colocar no recipiente uma vareta de vidro ou objecto semelhante, mas que não seja metálico.
- Não aquecer líquidos em recipientes fechados. Perigo de explosão.
- Se surgir fumo, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada. Manter a porta do aparelho fechada para que, no caso de haver chamas, as mesmas sejam abafadas.

- O conteúdo de biberões ou de boiões com alimentos para bebés terá de ser mexido ou agitado antes de ser consumido. Deverá controlar-se ainda a temperatura dos mesmos alimentos para se evitarem queimaduras.

Elementos do aparelho

1 Fecho da porta
2 Janela*
3 Tampa**
4 Eixo de accionamento
5 Anel deslizante
6 Prato giratório
7 Temporizador
8 Regulador de potência
9 Aquecimento do grelhador
10 Suporte do grelhador

*** Não remover, de modo algum, a folha que se encontra no interior da janela!**
**** Não remover, de modo algum, a tampa!**

Instruções para a utilização do grelhador e para o funcionamento combinado

- Dado que durante o funcionamento combinado e durante a actividade do grelhador é utilizado calor de irradiação, deverá ser usada exclusivamente louça resistente à acção do calor.
- Quando estiver a funcionar apenas o grelhador, poderá utilizar-se louça de metal ou de alumínio, mas não durante o funcionamento combinado ou durante a actividade do microondas.
- Não colocar nada sobre a parte superior do aparelho, pois a mesma aquece muito. Não tapar nunca a fenda de ventilação.
- É favor usar o suporte do grelhador para levar a comida ao elemento térmico.

Primeira utilização

- Retirar todos os acessórios que se encontrem dentro do forno, desembrulhá-los e colocar o anel deslizante no meio. Colocar o prato giratório no eixo de forma a ficar engatado nas saliências do veio de accionamento. O prato terá de ficar direito.
- Examinar o aparelho e verificar se existem alguns danos visíveis, em especial ao nível da porta. No caso de se verificarem quaisquer danos, não pôr de forma alguma o aparelho a funcionar.
- Para se evitarem quaisquer avarias em outros aparelhos quando o microondas estiver a funcionar, não o colocar nas proximidades de outros aparelhos electrónicos.
- Retirar as películas de protecção que estejam eventualmente coladas à caixa do aparelho.
- **Não remover, de modo algum, as folhas da parte interior da porta!**
- Introduzir a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.
- Não remover quaisquer peças que estejam montadas no forno, nem nenhuma parte do interior da porta!

P

Utilização do aparelho

O que é necessário saber-se sobre o sistema de microondas:

- O aparelho funciona com irradiação de microondas que aquecem em muito pouco tempo as partículas aquosas que se encontram nas comidas. Não existe aqui qualquer irradiação de calor e por tal o crestamento é mínimo. Assim, o aparelho não serve para secar.
- O aparelho deverá ser utilizado apenas para aquecer alimentos.
- O aparelho não é apropriado para fritar.
- Não aquecer grandes quantidades de uma vez. De contrário, o aparelho perderá eficiência.
- Para interromper qualquer cozedura, colocar o temporizador na posição "0".
- Não aquecer comidas "fechadas" como ovos, salsichas, conservas em boiões de vidro, etc. Perigo de explosão!
- As microondas fornecem de imediato o máximo de energia. Por tal, não é necessário qualquer aquecimento prévio.
- O microondas não substitui o fogão tradicional. Serve essencialmente para:
  - degelar alimentos congelados
  - aquecer/amornar comidas ou bebidas
  - cozinhar de forma limitada
- Utilizar apenas louça apropriada como:
  - Vidro, porcelana, cerâmica, plástico resistente ao calor ou louça especial para microondas.

Manejo

1. Deitar a comida que se pretende aquecer num recipiente de louça apropriada.
2. Abrir a porta e colocar o recipiente no meio do prato de vidro. Fechar a porta. (Por razões de segurança, o aparelho só funcionará quando a porta estiver hermeticamente fechada).

3. Regular a potência de microondas necessária.

Símbolo	Valor	Potência		Aplicação
		Grelha em %	Microondas em %*	
LOW	Manter quente	–	18	Derreter queijo, etc.
DEFROST	Descongelar	–	36	Descongelar
MED	Baixo	–	58	Continuar a cozer
M.HIGH	Médio	–	81	Cozer carne, p. ex.
HIGH	Alto	–	100	Aquecimento rápido
GRILL	Grelha	100	–	Grelhar e gratinar
COMB. 1	Grelha + Microondas	70	30	Descongelar e grelhar
COMB. 2	Grelha + Microondas	51	49	Cozer e crestar
COMB. 3	Grelha + Microondas	33	67	Cozer e crestar um pouco

* 100% ≙ 800 W

4. Regular a duração da cozedura, utilizando o temporizador. Tal duração depende da quantidade e da natureza do conteúdo. Com um pouco de experiência, aprender-se-á rapidamente a avaliar o tempo necessário.
   Não esquecer que o microondas aquece muito mais depressa do que um fogão normal. Em caso de dúvida, é preferível regular para uma duração mais curta e, se necessário, tornar a aquecer.
   Logo que se regular a duração da cozedura, o aparelho começará a funcionar. O forno iluminar-se-á.
   Se se pretender efectuar uma regulação inferior a 3 minutos, girar o botão para além da marcação dos 10 minutos e voltar em seguida para trás. Desta forma, o relógio funcionará com maior exactidão.
5. Depois de ter decorrido o tempo regulado, o aparelho desligar-se-á. Retirar então a comida.

Atenção: Quando estiver a funcionar apenas o microondas, tape os alimentos.

Nas livrarias poderá comprar livros de receitas para microondas.

P

Limpeza

Desligar o aparelho da corrente.

- Depois da utilização, limpar o forno com um pano húmido.
- Lavar os acessórios normalmente em água e detergente.
- Se o caixilho/a vedação da porta e imediações se sujarem, deverão ser bem limpos com um pano húmido.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- ATTENZIONE - RITARDO DI EBOLLIZIONE: durante la cottura, e in particolare nel caso in cui si facciano riscaldare dei liquidi (acqua) può accadere che la temperatura di ebollizione venga raggiunta, senza tuttavia che venga prodotto il tipico fenomeno di formazione del vapore. Questo significa che il liquido non giunge ad ebollizione in modo uniforme. Questo cosiddetto 'ritardo di ebollizione' può far sì che quando si estrae il contenitore dall'apparecchio, anche un leggero scuotimento del contenitore medesimo può determinare un'improvvisa formazione di vapore e quindi un traboccamento. Sussiste quindi un pericolo di scottatura! Allo scopo di favorire il raggiungimento di una fase di ebollizione uni-

forme, si consiglia di mettere nel contenitore una bacchetta di vetro o simile. Non introdurre tuttavia oggetti in metallo.
- Si raccomanda di non far scaldare i liquidi in contenitori con coperchio. Sussiste infatti il pericolo di esplosione!
- Nel caso in cui si sviluppi del fumo, è necessario disattivare l'apparecchio e staccare quindi la spina. Tenere chiusa la porta dell'apparecchio, in modo che le fiamme eventualmente generatesi possano estinguersi.
- Mescolare o scuotere il contenuto dei biberon e dei barattoli di alimenti per bambini e controllare la temperatura prima che esso venga consumato. Sussiste il pericolo di scottature!

Schema degli elementi di comando

1 Sistema di chiusura della porta
2 Finestra di ispezione visiva*
3 Copertura**
4 Asse di azionamento
5 Anello di scorrimento
6 Piatto girevole
7 Timer
8 Regolatore di potenza
9 Sistema di riscaldamento grill
10 Supporto per grill

* **Si raccomanda di non rimuovere in nessun caso la pellicola sul lato interno.**
** **Non rimuovere in nessun caso la copertura!**

Avvertenze relativo al funzionamento combinato con il dispositivo grill

- Poiché durante il funzionamento combinato con il dispositivo grill, l'apparecchio utilizza del calore prodotto per irraggiamento, si raccomanda di utilizzare esclusivamente delle stoviglie resistenti al calore.
- Nel caso in cui si faccia uso unicamente della modalità di funzionamento grill, è tuttavia possibile utilizzare anche stoviglie in alluminio o in metallo. Questo non è, viceversa, consentito nella modalità di funzionamento a microonde o nella modalità combinata.
- Non posare nulla sulla superficie superiore dell'alloggiamento dell'apparecchio. Quest'ultima si surriscalda. Le fessure di aerazione devono essere lasciate sempre libere.
- Per avvicinare gli alimenti al corpo di riscaldamento, utilizzare l'apposito supporto per grill.

Messa in funzione

- Togliere tutti gli accessori presenti all'interno del vano cottura, estrarli dall'imballaggio e posizionare l'anello di scorrimento al centro. Collocare il piatto girevole sull'asse di azionamento in modo che esso si innesti nei rigonfiamenti dell'alberino di azionamento e si venga a trovare in posizione orizzontale.
- Controllare l'apparecchio al fine di accertare che esso non sia visibilmente danneggiato, prestando particolare attenzione alla zona della porta. Nel caso in cui

vengano rilevati dei danni di qualunque genere, si raccomanda di non mettere in nessun caso in funzione l'apparecchio.
- Allo scopo di evitare che il funzionamento dell'apparecchio possa provocare delle anomalie a livello di altri apparecchi, si consiglia di collocare l'apparecchio a una certa distanza dagli altri apparecchi elettronici.
- Rimuovere le pellicole di protezione eventualmente presenti sull'alloggiamento dell'apparecchio.
- Si raccomanda di non rimuovere in nessun caso le pellicole applicate sul lato interno della porta dell'apparecchio.
- Collegare la spina a una presa con contatto di terra da 230 V, 50 Hz, che sia stata installata correttamente.
- Non smontare i componenti già installati all'interno del vano cottura o sul lato interno della porta dell'apparecchio.

Utilizzo dell'apparecchio

Informazioni utili ai fini del funzionamento in modalità microonde:

- L'apparecchio funziona attraverso l'irradiazione di microonde, le quali riscaldano in tempi molto brevi le particelle d'acqua presenti all'interno degli alimenti. In questa modalità di funzionamento, non viene prodotto del calore per irraggiamento, in modo tale per cui non si può ottenere un effetto di doratura sulla superficie degli alimenti. Di conseguenza, l'apparecchio non è adatto per far essiccare tutti i generi alimentari.
- Attraverso questo apparecchio si possono far riscaldare esclusivamente i generi alimentari.
- Questo apparecchio non è adatto a cuocere cibi immersi in grandi quantità di grasso.
- Non fare riscaldare quantità eccessive di alimenti. In caso contrario, diminuirebbe infatti l'efficienza dell'apparecchio.
- Per interrompere il processo di cottura, è necessario regolare il timer sul parametro „0".
- Si raccomanda di non fare scaldare alimenti contenuti in involucri chiusi, quali le uova o i salsicciotti, oppure in barattoli, come nel caso delle conserve. Sussiste infatti il pericolo di esplosione!
- Le microonde generano immediatamente energia. Di conseguenza, non è necessario preriscaldare gli alimenti.
- Il forno a microonde non sostituisce il forno tradizionale. Serve invece principalmente ai seguenti scopi:
  – far scongelare gli alimenti surgelati
  – far scaldare rapidamente o far riscaldare alimenti o bevande
  – cuocere in parte gli alimenti
- Si raccomanda di utilizzare esclusivamente stoviglie appropriate, quali:
  – le stoviglie in vetro, porcellana, ceramica, in materiale plastico resistente al calore o speciali stoviglie adatte alle microonde.

I

Utilizzo

1. Mettere gli alimenti da cuocere in un tipo di contenitore appropriato.
2. Aprire la porta dell'apparecchio e posizionare il contenitore al centro del piatto in vetro. Chiudere la porta. (Per motivi di sicurezza, l'apparecchio può funzionare esclusivamente nel caso in cui la porta sia stata chiusa correttamente).
3. Impostare la potenza microonde necessaria:

Simbolo	Valore	Potenza		Campo di applicazione Campo di applicazione
		grill in %	micro-onde in %*	
LOW	Mantenere caldo	–	18	Far sciogliere il formaggio, ecc.
DEFROST	Scongelare	–	36	Far scongelare gli alimenti surgelati
MED	Basso	–	58	Proseguire la cottura
M.HIGH	Medio	–	81	Far cuocere per esempio la carne
HIGH	Alto	–	100	Riscaldare rapidamente
GRILL	Grill	100	–	Far cuocere al grill e gratinare
COMB. 1	Grill + Microonde	70	30	Far scongelare e cuocere al grill
COMB. 2	Grill + Microonde	51	49	Far cuocere e dorare
COMB. 3	Grill + Microonde	33	67	Far cuocere e dorare

* 100% ≙ 800 W

4. Servendosi del timer, impostare la durata di cottura. La durata di cottura dipende dalla quantità e dalle specifiche proprietà del contenuto. Dopo un po' di esercizio, si imparerà rapidamente a valutare correttamente l'esatta durata di cottura necessaria.
   Si raccomanda di prestare inoltre attenzione a quanto segue: la preparazione del cibo in un forno a microonde avviene molto più rapidamente rispetto a quanto non accada nel caso di un tradizionale forno. Nel caso in cui non si sia sicuri circa l'esatta durata di cottura, si consiglia pertanto di impostare un intervallo di tempo limitato e, se necessario, di ultimare successivamente la cottura. Con l'impostazione della durata di cottura, l'apparecchio entra in funzione.

L'illuminazione del vano cottura si attiva. Qualora si desideri impostare un intervallo di tempo inferiore a 3 minuti, si consiglia di far ruotare la manopola oltre il contrassegno relativo a '10 minuti' e di ruotarla poi nuovamente all'indietro. In questo modo l'ora funzionerà in modo più preciso.

5. In caso di imbrattamento, il telaio e la guarnizione della porta nonché i componenti adiacenti devono essere puliti accuratamente con un panno umido.

Attenzione: quando si utilizza soltanto la modalità di funzionamento a microonde, applicare una cappa di copertura sugli alimenti.

Libri di ricette sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato.

Pulizia

Staccare la spina dell'apparecchio dalla rete.

- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, pulire il vano di cottura servendosi di un panno umido.
- Pulire gli accessori secondo le procedure consuete attraverso un bagno di lavaggio.
- In caso di imbrattamento, il telaio e la guarnizione della porta nonché i componenti adiacenti devono essere puliti accuratamente con un panno umido.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefo-

I

nica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special Safety Instructions for this Machine

- **WARNING! DELAYED BOILING!** During boiling, in particular when liquids (water) are re-heated, it is possible that the boiling temperature has been reached but some of the typical bubbles of steam have not yet started to rise. The liquid does not boil evenly. This so-called delayed boiling may lead to the sudden formation of bubbles of steam and boiling over when the vessel is removed and slightly shaken. There is a danger of scalding! So that boiling is even, place a glass rod or the like - but nothing metal - into the vessel.
- Do not warm liquids in closed vessels. Danger of explosion.
- If smoke is produced turn the device off and remove the mains plug. Keep the door closed in order to smother any flames that might arise.
- The contents of baby bottles and jars of baby food must be stirred or shaken and the temperature checked prior to consumption. Danger of burning!
- Please do not attempt to repair the equipment yourself. After removal of the cover you risk being affected by micro wave radiation.

GB

Overview of the Controls

1 Door lock
2 Viewing window*
3 Cover**
4 Drive axle
5 Slide ring
6 Revolving tray
7 Timer
8 Power control
9 Grill heating
10 Grill stand

*** Please never remove the foil on the inside!**
**** Please never remove the cover!**

Information concerning grill and combined operation

- As irradiated heat is used during grill and combined operation please use only heat-resistant tableware.
- When operating the grill alone only metallic or aluminium tableware may be used - but not during combined or microwave operation.
- Do not place anything on top of the housing, as this becomes hot. Always keep the ventilation slits clear.
- Please use the grill stand to bring the food to be cooked up to the heating element.

Initial Operation

- In case you would like to place resp. build your micro wave oven in a cubboard or cabinet please make sure to keep a safety distance to the cubboard of 10 cm on each side of the equipment.
- Remove all the accessories from the oven compartment, unpack them and place the sliding ring in the middle. Position the glass plate on the drive axle such that the plate fits into the hollow sections of the drive shaft and is lying level.
- Inspect the machine for visible damage, in particular in the area of the door. If any type of damage whatsoever is found, the machine must not be used.
- In order that there is no interference from other electrical equipment during the operation of the microwave oven, do not place your machine in the direct vicinity of other electronic equipment.
- Remove any adhesive protective foil from the housing.
- **Please never remove the films on the inner side of the door!**
- Insert the plug into a correctly installed safety socket of 230 V, 50 Hz.
- Do not remove any fitted parts from the oven interior nor from the inside of the door!

Using the Oven

What you should know about microwave operation:

- Your oven works with microwave radiation which heats up water particles in food in a very short time. There is no heat radiation and therefore no browning. For this reason the machine is not suitable for drying objects.
- Only food should be heated with this oven.
- The machine is not suitable for baking in deep fat.
- Do not heat too large quantities at the same time, otherwise the machine will be less efficient.
- In order to interrupt the cooking process, turned the timer to "0".
- Do not heat any enclosed food such as eggs, sausages, preservatives in jars, etc, as there is a danger of explosion!
- Microwaves supply a great deal of energy immediately. Pre-heating is therefore unnecessary.
- The microwave oven does not replace the traditional cooker. It mainly serves for:
  - defrosting frozen or deep frozen food
  - rapidly warming up or heat food or drinks
  - some types of cooking food
- Only suitable tableware should be used, such as:
  - glass, porcelain, ceramics, heat-resistant plastic or special microwave crockery.
- Please do not us plastic or paper dishes like plates, cups etc.

Operation

1. Place the food to be heated in a suitable piece of tableware.
2. Open the door and place the vessel in the middle of the glass plate. Then close the door. (For safety reasons the oven only operates when the door is tightly closed.)

3. Adjust the microwave power as required:

Symbol	Value	Power		Field of Application
		Grill in %	Micro-wave in %*	
LOW	Keeping warm	–	18	Melting cheese etc.
DEFROST	Defrosting	–	36	Defrosting frozen food
MED	Low	–	58	Continued cooking
M.HIGH	Medium	–	81	Cooking e.g. meat
HIGH	High	–	100	Rapid heating
GRILL	Grill	100	–	Grilling and browning on top
COMB. 1	Grill + microwave	70	30	Defrosting and grilling
COMB. 2	Grill + microwave	51	49	Cooking and browning
COMB. 3	Grill + microwave	33	67	Boiling and gentle browning

* 100% ≙ 800 W

4. Set the required cooking time with the timer.
   The cooking time depends on the quantity and constituency of the contents of the oven. With a little practice you will soon learn to estimate the cooking time. Please note: preparation of food in a microwave oven is very much faster than in a conventional cooker. Set the cooking time to a low level if you are not sure and continue cooking again if necessary.
   Once the cooking time is set the oven switches itself on. The light inside the oven goes on. If you would like to set times shorter than 3 minutes, turn the button past the 10 minute mark and then back. The timer will then run more accurately.
5. After the time has elapsed the oven switches itself off. You can then remove the food.

Please note: A cover should be placed over the food when operating the microwave.

You will find recipe books at specialist bookshops.

Cleaning

Disconnect the oven from the power supply.

- Clean the inside of the oven after use with a slightly damp cloth.
- Clean the accessories in the usual way in soapy water.
- The door frame and seal and neighbouring parts must be cleaned carefully when dirty with a damp cloth.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...".

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia

- **UWAGA OPÓŹNIONE WRZENIE:** Podczas gotowania, szczególnie zaś podczas podgrzewania płynów (wody) może się zdarzyć, że temperatura wrzenia co prawda została osiągnięta, ale nie pojawiły się typowe bąbelki powietrza. Mamy tu do czynienia z nierównomiernym wrzeniem płynu. Tzw. opóźnione wrzenie może nastąpić przy wyjmowaniu naczynia z kuchenki mikrofalowej, gdzie przy lekkim wstrząśnięciu naczyniem nagle pojawią się bąbelki i może dojść do przelania się płynu. Niebezpieczeństwo poparzenia! Aby osiągnąć równomierne wrzenie proszę do naczynia wstawić szklaną, lub wykonaną z innego materiału niemetalową pałeczkę.

- Proszę nie podgrzewać cieczy w zamkniętych pojemnikach. Niebezpieczeństwo wybuchu.
- W przypadku pojawienia się dymu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Proszę nie otwierać drzwiczek, w ten sposób zduszą Państwo ewentualnie pojawiające się płomienie.
- Zawartość buteleczek dla niemowląt oraz słoiczków z pokarmem dla dzieci należy zamieszać lub wstrząsnąć a ich temperaturę sprawdzić przed spożyciem. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia.
- Minimalna wysokość niezbędnej wolnej przestrzeni nad górną powierzchnią kuchenki powinna wynosić 10 cm.
- Proszę nie ustawiać nic na górnej części obudowy.W trakcie pracy urządzenia ulega ona nagrzaniu.
- Proszę zapewnić swobodny przepływ powietrza przez szczeliny wentylacyjne.
- Jajka w skorupkach i całe jajka ugotowane na twardo nie powinny być ogrzewane w kuchenkach mikrofalowych,gdyż mogą eksplodować.

Przegląd elementów obsługi

1 Blokada drzwiczek
2 Okienko*
3 Osłona**
4 Oś napędu
5 Pierścień ślizgowy
6 Talerz obrotowy
7 Zegar sterujący
8 Regulator mocy
9 Nagrzewanie grilla
10 Podstawa grilla

* **Proszę w żadnym wypadku nie usuwać z wnętrza folii!**
** **Proszę w żadnym wypadku nie usuwać osłony!**

Wskazówki dotyczące grillowania i łączonej pracy urządzenia

- Ponieważ w trakcie grillowania i łączonej pracy urządzenia mamy do czynienia z ogrzewaniem promiennikowym, proszę używać wyłącznie naczyń żaroodpornych.
- W trakcie samego grillowania mogą Państwo używać także naczyń metalowych i aluminiowych – jednakże nie w trakcie łączonej pracy urządzenia.
- Proszę nie ustawiać nic na górnej części obudowy. W trakcie pracy urządzenia ulega ona nagrzaniu. Proszę zapewnić swobodny przepływ powietrza przez szczeliny wentylacyjne.
- Stojak do grilowania należy zastosować w celu ustawienia przygotowywanej potrawy na elemencie grzejnym.

Uruchomienie

- Proszę wyjąć ze środka urządzenia wszystkie akcesoria, rozpakować je a w środku urządzenia ułożyć pierścień ślizgowy. Proszę tak zamocować szklany

talerz na osi napędowej, aby zazębił się on w przygotowanych wgłębieniach osi napędowej i był ułożony poziomo.

- Proszę skontrolować, czy urządzenie nie posiada widocznych uszkodzeń, szczególnie w obrębie drzwiczek. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno uruchamiać urządzenia.
- Aby zapobiec zakłóceniu pracy kuchenki mikrofalowej przez inne urządzenia, proszę nie ustawiać jej w bezpośrednim sąsiedztwie innych urządzeń elektronicznych.
- Proszę usunąć znajdujące się ewentualnie na obudowie foliowe zabezpieczenia.
- **Proszę w żadnym wypadku nie usuwać folii z wewnętrznej strony drzwiczek!**
- Proszę włączyć wtyczkę do prawidłowo zamontowanego gniazdka 230V, 50Hz.
- Z komory kuchenki nie wolno usuwać żadnych zamontowanych elementów oraz niczego, co znajduje się na wewnętrznej stronie drzwiczek!

Użytkowanie urządzenia

Korzystając z kuchenki mikrofalowej warto wiedzieć:

- Urządzenie, które Państwo zakupiliście pracuje na bazie ogrzewania promiennikowego, które w bardzo krótkim czasie podgrzewa cząsteczki wody znajdujące się w potrawach. Nie mamy tutaj do czynienia z promieniowaniem cieplnym, w związku z czym potrawy nie ulegają zarumienieniu. Urządzenie nie nadaje się także do suszenia różnych przedmiotów.
- Proszę podgrzewać przy pomocy tego urządzenia wyłącznie artykuły żywnościowe.
- Urządzenie nie jest przewidziane do zapiekania w płynnym tłuszczu.
- Proszę nie podgrzewać na jeden raz zbyt dużych ilości. Urządzenie traci wówczas na efektywności.
- W celu przerwania procesu podgrzewania proszę ustawić zegar na pozycję "0".
- Proszę nie podgrzewać potraw zamkniętych jak jajka, kiełbaski, konserwy w słoikach itd. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Kuchenki mikrofalowe dysponują pełną energią natychmiast po ich uruchomieniu. Nie ma w związku z tym potrzeby wstępnego podgrzewania. Podczas ogrzewania żywności w pojemnikach plastikowych lub papierowych często sprawdzać. Kuchenkę ze względu na możliwość zapłonu pojemników.
- Kuchenka mikrofalowa nie powinna zastępować zwykłej kuchenki. Służy ona przede wszystkim do:
  - rozmrażania zamrożonych potraw
  - szybkiego podgrzewania potraw i napojów
  - w określonych warunkach doprowadzania potraw do wrzenia

- Proszę stosować jedynie odpowiednie naczynia, jak:
  - szkło, porcelanę, ceramikę, żaroodporne tworzywa sztuczne lub naczynia przeznaczone specjalnie do kuchenek mikrofalowych.

Obsługa

1. Proszę włożyć do odpowiedniego naczynia potrawę, którą chcecie Państwo podgrzać.
2. Proszę otworzyć drzwiczki i ustawić naczynie pośrodku szklanego talerza. W przypadku grillowania lub łączonej pracy urządzenia proszę ustawić naczynie na podstawce do grillowania, aby umożliwić lepszy dostęp żaru grillującego. Proszę zamknąć drzwiczki. (Urządzenie ze względów bezpieczeństwa pracuje wyłącznie przy szczelnie zamkniętych drzwiczkach).
3. Proszę ustawić odpowiedni stopień mocy kuchenki mikrofalowej.

Symbol	Wartość	Grill w %	Moc Kuchenka mikrofal. w %*	Zastosowanie
LOW	Utrzymywanie stałej temperatury	–	18	Topienie sera itp.
DEFROST	Rozmrażanie	–	36	Rozmrażanie produktów
MED	Niska	–	58	Gotowanie w stałej temp.
M.HIGH	Średnia	–	81	Duszenie np. mięsa
HIGH	Wysoka	–	100	Szybkie podgrzewanie
GRILL	Grill	100	–	Grillowanie i zapiekanie
COMB. 1	Grill + k.mikrofalowa	70	30	Rozmrażanie i grillowanie
COMB. 2	Grill + k.mikrofalowa	51	49	Duszenie i przypiekanie
COMB. 3	Grill + k.mikrofalowa	33	67	Gotowanie i podpiekanie

* 100% ≙ 800 W – zamionowa moc wyjściowa mikrofalowa

4. Przy pomocy zegara sterującego proszę ustawić odpowiedni czas podgrzewania. Czas podgrzewania jest zależny od rodzaju i ilości zawartości. W krót-

PL

kim czasie nauczą się Państwo ustalać odpowiedni czas podgrzewania. Proszę pamiętać: przygotowywanie potraw w kuchence mikrofalowej trwa o wiele krócej niż przy pomocy zwykłej kuchenki. Jeżeli nie są Państwo pewni, proszę ustawić nieco krótszy czas podgrzewania, a później w razie potrzeby podgrzać potrawę dodatkowo. Po ustawieniu czasu podgrzewania urządzenie włączy się. Wewnątrz kuchenki mikrofalowej zapali się światło.
Jeżeli chcecie Państwo ustawić krótszy czas niż 3 minuty, proszę przekręcić pokrętło powyżej skali 10 minut i z powrotem. W ten sposób zegar będzie szedł dokładniej.

5. Po upływie ustawionego czasu urządzenie się wyłączy. Proszę wyjąć z niego wówczas potrawę.

Proszę pamiętać: podczas używania samej kuchenki mikrofalowej proszę przykrywać produkty osłoną.
W handlu dostępne są książki z przepisami.

Czyszczenie

Proszę odłączyć urządzenie od sieci.

- Po użyciu kuchenki mikrofalowej proszę oczyścić jej wnętrze przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki.
- Akcesoria proszę oczyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.
- Ramka drzwiczek, uszczelnienia i sąsiadujące z nimi elementy muszą zostać w razie ich zabrudzenia dokładnie oczyszczone przy pomocy wilgotnej ściereczki.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagnia dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetyczney.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodze-

nia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...".

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- **POZOR, UTAJENÝ VAR :** Při vaření, zejména při opětovném ohřívání tekutin (voda), může dojít k tomu, že byla sice dosažena teplota varu, ale ještě nedochází k vystupování typických bublin páry. Kapalina se nevaří stejnoměrně. Tento tzv. utajený var může při vyjmutí nádoby vlivem lehkého otřesu vést k náhlému vývinu bublin páry a tím i k překypění. Pozor, nebezpečí popálení ! Chcete-li dosáhnout rovnoměrného varu, postavte do nádoby tyčinku ze skla nebo podobného materiálu, nikdy ale ne kovovou !
- Neohřívejte tekutiny v uzavřených obalových nádobách. Nebezpečí exploze!
- Dojde-li k výskytu kouře, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Dvířka nechejte zavřená, aby se udusil eventuálně vzniklý oheň.
- Obsah lahví pro kojence a sklenic s dětskou výživou je nutno zamíchat nebo protřepat a před podáním zkontrolovat jeho teplotu. Nebezpečí spálení!

CZ

Ovládací prvky

1 Uzávěr dvířek
2 Okénko*
3 Kryt**
4 Hnací osa
5 Kluzný kroužek
6 Otočný talíř
7 Spínací hodiny
8 Regulátor výkonu
9 Topný článek grilu
10 Podstavec grilu

*** Fólii na vnitřní straně v žádném případě nesnímejte!**
**** Kryt v žádném případě neodstraňujte!**

Pokyny pro grilovací a kombinovaný provoz

- Protože při grilovacím a kombinovaném provozu je využíváno tepla vznikajícího zářením, používejte jen nádobí odolné proti žáru.
- V čistě grilovacím provozu smí být používáni i kovové a hliníkové nádobí - nikoli však při kombinovaném nebo mikrovlnném provozu.
- Nikdy nestavte nic na horní desku přístroje, protože tato se zahřívá. Dbejte na to, aby mezi ní a eventuálními dalšími zařizovacími předměty apod. byla vždy zachována větrací štěrbina.
- K umístění grilované suroviny nad topný článek použijte, prosím, grilovací stojan.

Uvedení do provozu

- Vyjměte všechno příslušenství, které je uloženo ve vnitřním pracovním prostoru přístroje, vybalte jej a položte kluzný kroužek do středu. Skleněný talíř umístěte na hnací osu tak, aby zapadl do vybrání hnací osy a nacházel se v rovinné poloze.
- Zkontrolujte přístroj z hlediska viditelného poškození, zejména v oblasti dvířek. Při poškození jakéhokoli druhu nesmí být přístroj uveden do provozu.
- K zamezení rušení/poruch jiných přístrojů provozem Vaší nové mikrovlnné trouby s grilem dbejte na to, aby nebyla instalována v bezprostřední blízkosti jiných elektronických přístrojů.
- Odstraňte ochranné fólie, které ulpěly na tělese přístroje.
- **V žádném případě neodstraňujte fólie na vnitřní straně dvířek!**
- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
- Neodstraňujte žádné namontované díly z pracovního prostoru a nic z vnitřní strany dvířek !

CZ

Používání přístroje

Co je dobré vědět o mikrovlnném provozu:

- Váš přístroj pracuje s mikrovlnným zářením, které ve velmi krátkém čase zahřeje částečky vody v potravinách. Neexistuje zde žádné sálavé teplo a tím dochází také jen k nepatrnému zhnědnutí. V důsledku toho není přístroj vhodný k sušení jakýchkoli věcí.
- Používejte tento přístroj jen k ohřívání potravin.
- Přístroj není vhodný k pečení v plovoucím tuku.
- Neohřívejte příliš velké množství potravin najednou. Přístroj tak totiž ztrácí na účinnosti.
- K přerušení procesu ohřívání nastavte časový spínač na "0".
- Neohřívejte žádné tzv. uzavřené potraviny, jako jsou vejce, vuřty, skleněné konzervy atd. Nebezpečí exploze !
- Mikrovlny poskytují okamžitě plnou energii. V důsledku toho není nutné žádné předehřívání.
- Mikrovlnná trouba nenahrazuje Váš normální sporák. Slouží hlavně k:
  - rozmrazování hluboce zmražených / zmrzlých potravin
  - rychlému přivedení do varu / ohřátí jídel nebo nápojů
  - podmíněnému dodělání jídel
- Používejte jen vhodné nádobí z materiálů jako:
  - sklo, porcelán, keramika, žáruvzdorný plast nebo speciální nádobí pro mikrovlnné trouby.

Obsluha

1. Jídlo, které chcete ohřát, vložte do vhodné nádoby.
2. Otevřte dvířka a postavte nádobu do středu skleněného talíře. Dvířka zavřete.
   (Z bezpečnostních důvodů pracuje přístroj jen tehdy, jestliže jsou dvířka správně uzavřena.)

3. Nastavte požadovaný výkon:

Symbol	Hodnota	Výkon		Oblast použití
		Gril v %	Mikrovlnná trouba v %*	
LOW	Udržování teploty	–	18	Tavení sýrů atd.
DEFROST	Rozmrazování	–	36	Rozmrazování zmražených potravin
MED	Nízký	–	58	Pokračování vaření
M.HIGH	Střední	–	81	Dovařování např. masa
HIGH	Vysoký	–	100	Rychlé ohřívání
GRILL	Gril	100	–	Grilování a zapékání
COMB. 1	Gril + mikrovlnná trouba	70	33	Rozmrazování a grilování
COMB. 2	Gril + mikrovlnná trouba	51	49	Dokončování a osmahnutí
COMB. 3	Gril + mikrovlnná trouba	33	67	Vaření a osmahnutí

* 100% ≙ 800 W

4. Pomocí časového spínače nastavte potřebnou dobu ohřívání. Tato doba se řídí podle množství a charakteru obsahu. Po několika pokusech se rychle naučíte odhadnout dobru potřebnou pro správný ohřev. Dbejte, prosím, na následující: Příprava jídla v mikrovlnné troubě je mnohem rychlejší než v běžné tepelné troubě. Jestliže si nejste jisti správnou dobou pro ohřev, nastavte dobu kratší a jídlo eventuálně dodatečně přihřejte. Nastavením doby ohřevu se přístroj zalne. Rozsvítí se osvětlení vnitřního prostoru. Jestliže chcete nastavit dobu ohřevu kratší než tři minuty, otočte knoflíkem přes značku 10 minut a pak zpět na požadovanou dobu. Tímto způsobem se docílí přesnějšího chodu spínacích hodin.
5. Po uplynutí nastavené doby se přístroj vypne. Poté můžete jídlo vyjmout.

Upozornění: Při provozu jen jako mikrovlnná trouba přikryjte potraviny příklopem.

Receptáře lze zakoupit v odborných obchodech.

CZ

Čištění

Odpojte přístroj od el. sítě.

- Po použití vyčistěte vnitřní pracovní prostor pomocí lehce navlhčeného hadříku.
- Příslušenství vyčistěte běžným způsobem v mycí lázni.
- Rámy dvířek/těsnění dvířek a sousedící díly musí být v případě znečištění důkladně vyčištěny vlhkým hadříkem.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapět'ové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obrat'te na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- **FIGYELEM FORRÁSKÉSÉS:** főzéskor, különösen folyadékok (víz) utóhevítésekor előfordulhat, hogy a folyadék elérte ugyan a forrási hőmérsékletet, mégsem jelennek meg benne a forrásra jellemző felszálló gőzbuborékok. A folyadék nem forr egyenletesen. Ez az úgynevezett forráskésés azt eredményezheti, hogy az edény kivételekor hirtelen gőzbuborék-képződés következik be, és a folyadék kifut. Leforrázásveszély! Az egyenletes forrás eléréséhez tegyünk az edénybe üvegpálcát vagy más hasonló, nem fémből készült tárgyat.
- Folyadékokat ne zárt edényben melegítsen! Robbanásveszélyes!
- Füstfejlődés esetén kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból! Tartsa zárva az ajtót, hogy elfojtsa az esetleg fellobbanó lángokat!
- Cumisüvegek és gyermektápszeres üvegek tartalmát fel kell keverni, vagy össze kell rázni, és fogyasztás előtt ellenőrizni kell a hőmérsékletét. Égési sérülés veszélye áll fenn.

H

A kezelőelemek áttekintése

1 Ajtózár
2 Betekintő ablak*
3 Fedél**
4 Hajtótengely
5 Csúszógyűrű
6 Forgó tányér
7 Időzítő óra
8 Teljesítményszabályozó
9 Grillfűtés
10 Grillállvány

* A belső oldalon lévő fóliát semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani!

** A fedelet semmilyen körülmények között nem szabad levenni!

Figyelmeztetések grillezés és kombinált üzemmód esetére

- Minthogy a grillsütés és a kombinált üzem sugárzó hővel működik, csak hőálló edényt szabad hozzá használni.
- Tisztán grillüzemmód esetén fém – vagy alumíniumedény is használható, kombinált vagy mikrohullámú üzemmód esetén azonban nem.
- Ne tegyünk semmit a ház tetejére, az ugyanis átforrósodik. Hagyjuk a szellőzőnyílást mindig szabadon.
- Az elkészítendő ételt a grillállvány segítségével vezessük rá a fűtőelemre.

Üzembehelyezés

- Vegye ki a sütőtérben lévő összes tartozékot, és helyezze középre a csúszógyűrűt. Úgy tegye rá a forgó tányért, hogy az bekattanjon a meghajtótengely mélyedéseibe, és egyenesen felfeküdjön.
- Ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések, különösen az ajtaja környékén. Bármilyen sérülés legyen is rajta, a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne állítsa a készüléket más villamos készülékek közvetlen közelébe, nehogy működtetésével más készülékekben zavarokat okozzon.
- Távolítsa el az esetleg a házra tapadt védőfólia-maradványokat.
- **Semmilyen körülmények között ne távolítsa el az ajtó belső felén található fóliát!**
- Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírás szerint szerelt, földelt 230 V 50 Hz-es konnektorba.
- Semmilyen szerelt részt ne távolítson el a sütőtérből, és semmit se vegyen le az ajtó belső feléről!

A készülék használata

Tudnivalók a mikrohullámú üzemről:

- A készülék mikrohullámú sugárzással működik, ami igen rövid idő alatt felhevíti az ételekben lévő vízrészecskéket. Ilyenkor nincs hősugárzás, és emiatt alig következik be pirulás. Ilyenformán a készülék semmilyen dolog szárítására nem alkalmas.
- A készülékkel csak élelmiszert melegítsen fel.
- A készülék zsírban sütésre nem alkalmas.
- Ne melegítsen benne egyszerre túl nagy mennyiségeket. Ez rontja a készülék hatékonyságát.
- Az elkészítési folyamat megszakítása végett állítsa az időmérőt "0"-ra.
- Ne melegítsen benne tokba zárt élelmiszereket, pl. tojást, virslit, üveges konzerveket stb. Robbanásveszély!
- A mikrohullám azonnal teljes energiát szolgáltat. Előmelegítésre ezért nincs szükség.
- A mikrohullámú sütő nem helyettesíti a hagyományos tűzhelyet. Főként az alábbiakra szolgál:
  - mélyhűtött / fagyasztott élelmiszer felengedtetésére,
  - ételek vagy italok gyors felmelegítésére / felhevítésére,
  - ételek korlátozott mértékű főzésére.
- Csak erre alkalmas edényt használjon, pl.:
  - üveget, porcelánt, kerámiát, hőálló műanyagot vagy speciális mikrohullámú edényt.

Kezelés

1. Tegye a felmelegítendő ételt megfelelő edénybe.
2. Nyissa ki az ajtót, és helyezze az edényt a forgó tányér közepére. Utána zárja be az ajtót. (A készülék biztonsági okokból csak szorosan zárt ajtóval működik.)

3. Állítsa be a kívánt mikrohullámú teljesítményt.

Szimbólum	Érték	Grill-teljesítmény %-ban	Mikro-hullám %-ban*	Alkalmazási terület
LOW	Melegen tartás	–	18	Sajt stb. megolvasztása
DEFROST	Felolvasztás	–	36	Mélyhűtött áru felolvasztása
MED	Alacsony	–	58	Továbbfőzés
M.HIGH	Közepes	–	81	Pl. hús párolása
HIGH	Magas	–	100	Gyors felforrósítás
GRILL	Grill	100	–	Grillezés és rásütés
COMB. 1	Grill + mikrohullám	70	30	Felolvasztás és grillezés
COMB. 2	Grill + mikrohullám	51	49	Párolás és pirítás
COMB. 3	Grill + mikrohullám	33	67	Főzés és gyenge pirítás

* 100% ≙ 800 W

4. Állítsa be az időmérőt a szükséges elkészítési időtartamra.
   Az elkészítési időtartam a behelyezett élelmiszer mennyiségéhez és jellegéhez igazodik. Némi gyakorlattal gyorsan megtanulja, hogy mennyi időre van szükség az elkészítéshez.
   Vegye figyelembe: A mikrohullámú sütőben sokkal gyorsabban megy az elkészítés, mint a tűzhelyen. Ha nem lenne biztos a szükséges időben, inkább kevesebbet állítson be, és ha kell, melegítsen utána.
   Az elkészítési idő beállításával a készülék bekapcsol. Kigyullad a sütőtér-megvilágítás.
   Ha 3 percnél rövidebb időt kíván beállítani, fordítsa a gombot a 10 perces jelzésen túl, majd ismét vissza. Így pontosabban jár az óra.
5. A beállított idő lejártával a készülék kikapcsol. Vegye ki az ételt.

Ügyeljen rá, hogy tisztán mikrohullámú üzemmódban mindig le legyen fedve a felmelegítendő étel!

Receptkönyveket a szakkereskedelemben talál.

Tisztítás

Húzza ki a készüléket a hálózatból.

- Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a sütőteret.
- A tartozékokat a szokásos módon mosogassa el.
- Az ajtókeretet/ajtótömítéseket és a szomszédos részeket szennyeződés esetén gondosan meg kell tisztítani nedves ruhával.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz"! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

RO

Indicaţii generale de siguranţă

- Înainte de punerea în funcţiune a acestui aparat citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi inclusiv certificatul de garanţie, bonul de casă şi după posibilităţi ambalajul.
- Folosiţi acest aparat exclusiv în scop privat şi în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiţi în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitaţi expunerea aparatului la căldură, la influenţa directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) şi nu folosiţi obiecte ascuţite în timpul utilizării. Evitaţi folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectaţi imediat de la reţea. Nu băgaţi mâna în apă.
- Opriţi aparatul şi deconectaţi întotdeuna de la reţea (trageţi de ştecher şi nu de cablu) atunci când nu folosiţi aparatul, când montaţi accesorii, în timpul curăţării sau în cazul unor defecţiuni de funcţionare.
- Nu lăsaţi aparatul niciciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii faţă de pericolele aparatelor electrice, asiguraţi-vă că aceştia nu au acces la ele şi nu lăsaţi cablurile să atârne.
- Verificaţi regulat aparatul şi cablurile în vederea detectării defecţiunilor. Nu folosiţi aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactaţi un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiui cablu defect de reţea contactaţi, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienţi sau o persoană calificată.
- Folosiţi doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi următoarele „Indicaţii speciale de siguranţă…“

Indicaţii speciale de siguranţă pentru acest aparat

- ATENŢIE FIERBERE ÎNCETINITĂ: În timpul fierberii, în special în timpul reîncălzirii lichidelor (apă) se poate întâmpla ca temperatura de fierbere să fie atinsă, însă bulele tipice de aer să nu apară. Lichidul nu fierbe uniform. Această încetinire a fierberii poate conduce în cazul îndepărtării recipientului, datorită unei uşoare trepidaţii, la producerea bulelor de aer şi astfel la revărsare. Pericol de ardere! Pentru obţinerea unui proces uniform de fierbere, puneţi o baghetă de sticlă sau altceva asemănător, nemetalic, în recipient.
- Nu încălziţi lichidele în recipiente închise. Pericol de explozie.
- În cazul producerii de fum, închideţi aparatul şi deconectaţi de la reţea. Ţineţi uşa închisă pentru a înăbuşi eventuala apariţie a flăcărilor.
- Conţinutul biberoanelor şi a borcanelor cu alimente pentru copii trebuie amestecat sau agitat iar înainte de consumare trebuie verificată temperatura. Există pericol de ardere.

Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

1 Broască pentru uşă
2 Geam*
3 Acoperire**
4 Ax de antrenare
5 Inel de ghidaj
6 Disc rotativ
7 Întrerupător orar
8 Regulator de putere
9 Încălzire Grill
10 Suport Grill

*** Nu îndepărtaţi folia din interior!**
**** Nu îndepărtaţi acoperirea!**

Indicaţii pentru Grill şi funcţionarea combinată.

- Deoarece la Grill şi în timpul funcţionării combinate se foloseşte încălzirea prin radiaţii, folosiţi doar veselă rezistentă la temperaturi înalte.
- Dacă utilizaţi doar funcţionarea tip Grill puteţi folosi şi veselă din metal sau aluminiu – însă niciodată în timpul funcţionării combinate sau a celei tip cuptor cu microunde.
- Nu aşezaţi nimic pe partea superioară a carcasei. Aceasta se încălzeşte puternic. Nu acoperiţi niciodată gura de ventilaţie.
- Folosiţi suportul pentru Grill pentru a apropia materialul de macerare de elementul de încălzire.

Punerea în funcţiune

- Înlăturaţi toate accesoriile din interiorul spaţiului de macerare, despachetaţi-le şi puneţi inelul de ghidaj în mijloc. Poziţionaţi farfuria din sticlă astfel pe axa de antrenare încât să se fixeze mecanic în proeminenţele arborelui de antrenare şi să stea dreaptă.
- Verificaţi dacă aparatul are deteriorări vizibile, în special în zona uşii. În cazul deteriorărilor de orice fel, aparatul nu poate fi în nici un caz pus în funcţiune.
- Pentru a evita în timpul funcţionării bruiaje ale altor aparate, montaţi aparatul la o distanţă corespunzătoare faţă de alte aparate electronice.
- Îndepărtaţi foliile de protecţie de pe carcasă.
- Nu îndepărtaţi foliile din partea interioară a uşii!
- Conectaţi la o priză cu protecţie instalată regulamentar de 230 V, 50 Hz.
- Nu scoateţi din spaţiul de macerare componente deja montate şi nu îndepărtaţi nimic de pe partea interioară a uşii!

RO

Utilizarea aparatului

Demn de reţinut în privinţa utilizării cuptorului cu microunde:

- Aparatul lucrează cu radiaţii ale microundelor, care încălzesc într-un timp foarte scurt particulele de apă din mâncare. Aici nu există radiaţie termică şi astfel nici rumenire. Astfel aparatul nu este adecvat pentru uscarea obiectelor.
- Încălziţi cu acest aparat doar alimente.
- Aparatul nu este adecvat prăjirii în grăsime.
- Nu încălziţi deodată cantităţi prea mari. Aparatul pierde în acest caz din eficienţă.
- Pentru întreruperea procesului de macerare poziţionaţi Timer-ul la „0".
- Nu încălziţi mâncare închisă precum ouă, cârnaţi, borcane etc. Pericol de explozie!
- Microundele livrează imediat cantitatea plină de energie. Preîncălzirea nu este astfel necesară.
- Cuptorul cu microunde nu înlocuieşte aragazul. El foloseşte în special pentru:
  - decongelarea alimentelor congelate/îngheţate
  - încălzirea rapidă a alimentelor sau băuturilor
  - macerarea condiţionată a alimentelor
- Folosiţi doar veselă adecvată precum:
  - sticlă, porţelan, ceramică, material plastic rezistent la temperaturi înalte sau veselă specială pentru microunde.

Deservire

1. Puneţi alimentele într-un recipient adecvat.
2. Deschideţi uşa şi puneţi recipientul în mijlocul farfuriei de sticlă. Închideţi uşa. (Din motive de siguranţă aparatul funcţionează doar cu uşa închisă).

3. Reglaţi la puterea necesară.

Simbol	Valoare	Putere		Domeniul de aplicare
		Grill in %	Cuptor cu microunde in %*	
LOW	Păstrare la cald	–	18 etc.	Topirea brânzei
DEFROST	Decongelare	–	36	Decongelare
MED	Scăzut	–	58	Eliminare prin fierbere
M.HIGH	Mediu	–	81	Pentru macerare de ex. a cărnii
HIGH	Înalt	–	100	Încălzire rapidă
GRILL	Grill	100	–	Prăjire şi coacere
COMB. 1	Grill + Cuptor cu micround	70	30	Decongelare şi prăjire
COMB. 2	Grill + Cuptor cu micround	51	49	Macerare şi rumenire
COMB. 3	Grill + Cuptor cu micround	33	67	Fierbere şi rumenire uşoară

* 100% ≙ 800 W

4. Reglaţi cu ajutorul întrerupătorului orar durata necesară de macerare. Durata de macerare se calculează în funcţie de cantitatea şi structura conţinutului. Cu puţin exerciţiu veţi putea evalua rapid durata corectă de macerare.
   Atenţie: Prepararea în cuptorul cu microunde se face mult mai repede decât la un aragaz termic. Reglaţi durata de macerare la o poziţie mică şi dacă este nevoie reluaţi procesul de macerare.
   Reglând durata de macerare, aparatul va porni. Spaţiul de macerare se aprinde. Dacă doriţi să reglaţi o durată mai mică decât 3 minute învârtiţi butonul până după marcajul de 10 minute şi din nou înapoi. Astfel ceasul va funcţiona mai precis.
5. După scurgerea timpului aparatul se va opri. Scoateţi alimentele.

Atenţie: În cazul în care folosiţi doar funcţionarea tip cuptor de microunde acoperiţi alimentele cu un capac.

Cărţile de bucate pot fi găsite în comerţ.

Curăţare

Deconectaţi de la reţea.

- Curăţaţi spaţiul de macerare după folosire cu ajutorul unei cârpe umezite.
- Curăţaţi accesoriile în mod obişnuit în chiuvetă.
- Cadrul uşii/etanşarea uşii şi componentele învecinate trebuie curăţate cu grijă cu o cârpă umezită.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică şi directiva de tensiune joasă, şi a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranţă tehnică.

Schimbări technice sînt rezervate!

Garanţie

Acordăm pentru aparatul nostru o garanţie de 24 de luni începând cu data achiziţionării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanţie remediem gratuit defecţiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecţiuni din fabricaţie, reparând sau, în funcţie de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparaţiile în garanţie nu duc la prelungirea teremenului de garanţie şi nici la obţinerea unei noi garanţii!

Pentru a beneficia de garanţie, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanţa/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparaţia gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanţie predaţi aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecţiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunaţi la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcţionale resp. componetele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuţie, telecomandă de rezervă, periuţe de dinţi de rezervă, pânza de fierăstrău) cât şi curăţarea, întreţinerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidenţa garanţiei şi de aceea trebuie plătite!

Garanţia dispare în cazul intervenţiei străine.

Post-garanţie

După scurgerea teremenului de garanţie reparaţiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- **ВНИМАНИЕ-ЗАДЕРЖКА КИПЕНИЯ:** При варке, особенно при разогревании жидкостей (воды), может произойти следующее: несмотря на то, что температура кипения достигнута, типичного парообразования не наблюдается. Жидкость кипит неравномерно. Эта, так называемая, задержка кипения может привести к тому, что при извлечении сосуда, вследствии лёгкого встряхивания, может внезапно вырваться пар и вызвать выплёскивание жидкости из сосуда. Опасность ожогов! Для достижения равномерного кипения, опустите в сосуд стеклянный стержень или нечто аналогичное, но не металлическое.

RUS

- Ни в коем случае не разогревайте жидкости в закрытой упаковке. Взрывоопасно!
- В случае появления дыма выключите электроприбор и выньте сетевую вилку из розетки. Дверцу не открывайте, чтобы предотвратить доступ кислорода к пламени.
- Содержимое детских бутылочек и стеклянных баночек с детским питанием необходимо перед употреблением встряхнуть, перемешать и проконтролировать температуру. Опасность получения ожогов!

Перечень контрольных деталей

1 Замок дверцы
2 Смотровое окошко*
3 Кожух**
4 Приводная ось
5 Скользящее кольцо
6 Вращающаяся тарелка-подставка
7 Часовой механизм
8 Регулятор мощности
9 Нагревательные элементы гриля
10 Подставка гриля

* **Пожалуйста ни в коем случае не удаляйте фольгу с внутренней стороны!**

** **Пожалуйста ни в коем случае не снимайте кожух!**

Указания для работы в режимах гриль и комби

- Так как в режимах гриль и комби используется тепловое излучение, то применяйте, пожалуйста, только жаропрочную посуду.
- В чистом режиме гриль разрешается применять стальную или алюминиевую посуду, но ни в коем случае в режимах комби или микроволновой печи.
- Ни в коем случае не оставляйте на верхней пенеле прибора какие либо предметы. Они будут сильно нагреваться. Оставляйте вентиляционные отверстия всегда открытыми.
- Для размещения поджариваемых продуктов над нагревательным элементом используйте подставку для гриля.

Включение прибора

- Выньте все принадлежности из духовки, распакуйте их и установите кольцо скольжения в середину духовки. Установите стеклянную тарелку на приводную ось так, чтобы фиксатор защёлкнулся на ней и она ровно лежала на кольце.
- Проконтролируйте прибор на наличие видимых повреждений, особенно в области дверцы. При установлении каких-либо повреждений, включать прибор категорически запрещается.
- Для предотвращения помех на другие приборы, не устанавливайте печь в непосредственной близости к другим электронным приборам.
- Удалите с корпуса прибора остатки защитной фольги.

- **Пожалуйста ни в коем случае не удаляйте фольгу с внутренней стороны дверцы!**
- Вставьте штепсель в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
- Ни в коем случае не удаляйте привинченные детали из духовки и с задней стенки дверцы!

Эксплуатация прибора

- Прибор работает с микроволновым излучением, которое очень быстро нагревает частички воды, находящиеся в еде. Тепловое излучение отсутствует, поэтому практически не наблюдается образование поджаренной корочки. По этой причине прибор не пригоден для сушки каких-либо продуктов питания.
- Разогревайте при помощи этого прибора только продукты питания!
- Прибор не пригоден для зажаривания продуктов в растопленном масле.
- Не разогревайте за один раз слишком большие порции. Эффективность прибора может из-за этого упасть.
- Для прерывания процесса разогревания поставьте, пожалуйста, таймер в положение "0".
- Не разогревайте в приборе закрытые продукты питания, такие как: яйца, колбасы, консервы в стеклянных банках итд. Взрывоопасно!
- Микроволновая печь работает с самого начала на полную мощность. Поэтому потребность в предварительном разогревании прибора отпадает.
- Микроволновая печь не может заменить Вашу обычную плиту. Она служит в основном для:
  - размораживания продуктов питания
  - быстрого разогревания/нагревания еды и напитков
  - тушения еды/блюд.
- Применяйте для работы только подходящую посуду из:
  - стекла, фарфора, керамики, теплостойкой пластмассы или применяйте специальную посуду для микроволновых печей.

Порядок работы

1. Уложите еду, предназначенную для разогревания, в подходящую посуду.
2. Откройте дверцу микроволновой печи и поставьте блюдо на середину стеклянной тарелки. При работе в режиме гриль или комби ставьте блюдо на стойку гриля, для того чтобы быть ближе к нагревательному элементу. Закройте, пожалуйста, дверцу. (Из соображений безопасности, прибор включается только с плотно закрытой дверцой.)

RUS

3. Установите необходимую мощность микроволновки:

Символ	Наименование	Мощность гриля в %	Мощность микроволновой печи в %*	Область применения
LOW	Подогревание	–	18	Плавление сыра и т.п.
DEFROST	Размораживание	–	36	Размораживание продуктов
MED	Низкая	–	58	Доваривание
M.HIGH	Средняя	–	81	Тушение, к примеру мяса
HIGH	Высокая	–	100	Быстрое нагревание
GRILL	Гриль	100	–	Зажаривание и запекание
COMB. 1	Гриль + микроволновка	70	30	Размораживание и зажаривание
COMB. 2	Гриль + микроволновка	51	49	Тушение и подпекание
COMB. 3	Гриль + микроволновка	33	67	Проваривание и подпекание

* 100% ≙ 800 W

4. Установите при помощи часового механизма необходимое время готовки. Время готовки устанавливается исходя из количества и специфических особенностей продукта.
   Со временем Вы приобретёте опыт и сможете быстро определять необходимое время готовки.
   Пожалуйста учитывайте то, что: при готовке в микроволновой печи всё происходит гораздо быстрее чем в нормальной печи. Поэтому, если Вы не уверены, устанавливайте время готовки меньше чем надо, и при необходимости доведите продукт до готовности дополнительным включением. После установления времени готовки, прибор включается. Одновременно включается освещение духовки.
   Если Вы хотите установить время готовки менее чем 3 минуты, то проверните сначала ручку за метку 10 минут, а затем назад. После этого часы идут точнее.
5. По окончании установленного времени работы прибор выключается сам. Выньте готовое блюдо.

Внимание: во время работы в чисто микроволновом режиме накрывайте продукты колпаком.

Книги с рецептами вы найдете в книжных магазинах.

Чистка/Уход за прибором

Отключите прибор от сети.

- Протрите духовку после работы слегка влажной тряпкой.
- Промойте принадлежности, как обычно в моющем растворе.
- Раму/уплотнение дверцы и соседние детали необходимо тщательно очистить от загрязнений слегка влажной тряпкой.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

4....-05-MWG 733 17.06.2002 11:24 Uhr Seite 66

Technische Daten

Modell:		**MWG 733**
Spannungsversorgung:		**230 V, 50 Hz**
Leistungsaufnahme:	**Mikrowelle**	**1200 W**
	Grill	**1000 W**
Mikrowellenleistung:		**700 W**
Garraumvolumen:		**20 Liter**
Schutzklasse:		I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 06/02